

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem respecto a otros proyectos - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Oración adverbial	"Según la denunciante, todo comenzó [cuando pidió a su hermana que llevara a su hija de cinco años al bar donde trabaja en Verges.]"	-	-	-	Adverbial Clause (AVS)	"Se fueron [cuando ella llegó]."	-	Clause			Cláusula de relativo (CL. relativa)	"...lamenté haberlo dejado al pobre [donde lo dejé.]"	Las OAdv se valoran como adjuntos y, por lo tanto, no están analizadas.
Oración completiva	"Las manifestaciones demostraron [que la izquierda radical está dividida sobre la reforma de las prestaciones sociales.]"	THAT S	"The populace feel [that the RIAA has too much power]."	S=sentence	Indicative que (that) Clause (queSind)	"Me comentó [que llegaría muy tarde]."	-	Clause			Cláusula (CL. que +ind)	"Tú pensarás [que estoy loco]."	-
					Subjunctive que (that) Clause (queSsubj)	"No me gusta [que digas esas cosas en público]."	-						
		S_ING	"I understand [their wanting more minutes]."	-	Sentence	"Solicita de este tribunal [le sea aceptada la siguiente documentación]."	En este caso se omite el nexó.						

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Oración condicional	"¿Para qué sirve la UE [si no es capaz de imponer su moneda en estas cuestiones?]"	WHETHER/IF S	"He revealed [if we should come.]"	S=sentence	si (if/whether) Clause (siS)	-	Todos los ejemplos de esta categoría son de interrogativa indirecta pero creemos que podría llegar a englobar oraciones del tipo condicional.	Clause	-	-	-	"Fue inútil que intentara explicarle lo que ocurriría [si seguía rechazando la comida que Mercedes le ofrecía]..."	Las OCond se valoran como adjuntos y, por lo tanto, no están analizadas.
Oración de gerundio	"Pero le alegra la alusión intencionada y también que el hijo participe [bromeando de su alegría.] "	S_ING	"I tried [exercising]."	-	Gerundive Verb Phrase (VPndo)	"Sobrevive [realizando trabajos mal pagados]."	-	SV5 (gerundive clause)	-	-	Cláusula de gerundio (Cger)	"Cada vez que os escuchaba [discutiendo sobre este tema] y ella gritaba asustada, sentía una congoja insoportable. "	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Oración de infinitivo	"Ante este bloqueo, la Generalitat y el Ayuntamiento o acordaron [activar el resto de los proyectos en esta zona.]"	S_INF	"I forced him [to come]."	-	Infinitival Verb Phrase (VPinf)	"Quiero [conocer el resultado de las pruebas]."	-	SV2 (infinitival clause)			Cláusula de infinitivo (CL. Inf.)	"¿No piensas [votar]?"	-
Oración de participio	"[Finalizada la declaración de Alavedra,] empezó la del banquero Amusátegui."	-	-	-	Past Participle Verb Phrase (VPado)	"[Apenas concluido el partido], miles de personas salieron a la calle a celebrar la victoria."	-	SV3 (participial clause)			-	-	No existe esta categoría porque no se anotan los adjuntos.

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Oración de relativo	"En los viejos tiempos se citaban cada día [los que estaban dispuestos a todo]."	WHAT S	"I saw [what they did]."	S=sentencia	lo que (what) Clause (loqueS)	No me interesa [lo que te haya podido decir de mí].	Existen otras combinaciones como "eso que..." o "aquello que...", que también se incluirían en esta etiqueta de SenSem.	F2 (relative clause)			Frase nominal (Fn)	"...me dijera [lo que me acabas de decir tú]."	La categoría detallada es: FN: Cl. rel. nomin.
Oración estilo directo	"[La liberalización de estos servicios permitirían rebajar los costes,] precisó Badia."	S-Quote	"Mr. Jacobson announced to the trading mob: ['We're going to trade on the bell']."	-	Quotation (QUO)	"["No aceptaré el chantaje de los terroristas"], dijo el presidente al finalizar la rueda de prensa."	-	Reported speech			-	-	La etiqueta Cita (Q) equivale a la función gramatical - ésta no tiene categoría.
	"El alcalde de Tarragona no aclara [cómo se llevará a cabo la discusión]."	HOW S	"I asked [how she did it]."	-							Cláusula (CL. como (#talcual/talcómo))	"No sabes [cómo me esforzaba en hallar algo diminuto, lo más cercano a lo invisible que pudiera haber]."	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Oración interrogativa	"...esa impactante mujer decidida que supo muy bien [cómo lucirlas]."	HOW S_INF	"I asked [how to do it]."	-	Interrogative Clause (whS)	"No sé [qué es lo que esperabais de gente tan ruin]."	-	FINT (+wh interrogative sentence)			Cláusula (CL. como (#talcual/talcómo))	"...que yo nunca supe [cómo llamar]."	-
	"Demostró [por qué la terrible nube nuclear que se forma tras una explosión atómica recibe el nombre de hongo]."	WHY S	"I understand [why we should help them]."	-							-	No hemos encontrado ejemplos introducidos por "por qué" pero creemos que sería la misma categoría.	
	"Allí le indicarán [qué tiene que hacer]."	WHAT S	"He described [what we should do]."	-							-	"El ministro del Interior pidió ayer a los periodistas que le dijeran [qué artículos de la Ley de Seguridad Ciudadana atentan contra los derechos de reunión, manifestación o huelga], asegurando que, "si me los dicen, los cambio"."	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
	"Él no sabía [qué hacer]."	WHAT S_INF	"He described [what to do]."	-								"Quedan en escena las dos chicas y Doña Antonia, mirandose sin saber qué decirse."	-
	"El juez estudia [si interroga a 4 cocineros por pagos a ETA.]"	WHETHER S_INF	"I asked him [whether to clean the house]."		si (if) Infinitival Verb Phrase (siVPinf)	"No sé [si decirle la verdad o si seguir mintiendo]."	-				Cláusula (CL. si +ind.)	"Andrea telefona al Club, pero la directora ya se ha marchado y el conserje es incapaz de aclarar [si anda por allí un socio nuevo, el señor Roncone...]"	-
		WHETHER S	"I asked him [whether he was going]."	-	si (if/whether) Clause (siS)	Me preguntó [si yo sabía cómo arreglar este problema]."	-						
Oración reducida	"Carod consideró [normal echar de menos el cargo.]"	TO BE NP	"He felt [the choice to be a bad one]."	Son tipos de oración reducida, aunque no se expresen totalmente e igual.		"En su informe, Sanguinetti evaluó [como "positivo" sus primeros 12 meses de	[Como "positivo] y [sus primeros 12 meses de gobierno, iniciados en marzo					"Tres personas que estaban en la pensión confirmaron que el episodio había ocurrido, pero otras cuatro no [lo] creyeron	Se consideran dos constituyentes distintos: [lo] y [cierto].
		NP S_ING	"I loved [him writing novels]."			meses de							
Sintagma adjetival	"-- Usted se define [nacionalista, pactista y constitucionalista]."	ADJ	"He appeared	ADJP admite gradación; ADJ no.	Adjective Phrase (AJP)	"Hass vino el año pasado a Italia [procedente de Suiza] a petición de la fiscalía a		Adjectival Phrase (AP)			Frase adjetival (Fadj)	"Es [curioso] que hayan tenido en cuenta incluso eso."	-
		ADJP	"Carol cut the envelope [open] with the knife."										

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Sintagma adverbial	"Con su primer disco [ya] han recorrido media Europa."	ADV	"We camped [there]."	-	-	-	-	Adverbial Phrase (AVP)	-	-	Frase adverbial (Fadv)	"Tratábamos de encontrar un atajo para llegar antes a casa y escapar de aquella noche, densa y fría, que nos había caído [encima.]"	-
		ADVP	"This knife cuts [well]."	ADVP admite gradación; ADV no.	Adverb Phrase (AVP)	"Desprecia [profundamente] a todos los que le traicionaron."	-	-	-	-			
Sintagma de comparación	"Y Ania, si no cambia, va a durar [menos que una papela en una fiesta de fin de año.]"	-	-	-	-	-	-	Comparative conjunction	-	-	-	-	-
Sintagma nominal (nombre común)	"[La diseñadora] cree que la duda mantiene vivo al hombre."	NP	"I own [twelve oxen]."	-	-	-	-	Noun Phrase (NP)	-	-	Frase nominal (Fn)	"...ha llevado a vecinos de la zona a estudiar [la posibilidad de hacer solicitudes similares.]"	-
		NP-ATTR-POS	"I sensed [the eagerness in him]."	Attribute Object Possessor or-Attribute Factoring Alternation	Noun Phrase (NP)	"[Los miembros de la oposición] volvieron a ocupar sus escaños."	La división que se establece en FrameNet no corresponde a la que se hace en VerbNet,	Determine r Phrase (DP)	-	Es un SN con determinante			

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Sintagma nominal (nombre propio)	"[Uzquiano] siempre ha mantenido que su único objetivo era reactivar el caso."	NP	"[Jessica] sprayed the wall."	-	Noun Phrase (NP)	"[Hindemith] se inspiró en el bellissimo retablo de las Tentaciones de San Antonio de este pintor..."	En FrameNet, no hay diferencia entre nombres propios y comunes.	PN (proper noun)	-	-	Frase nominal (Fn)	"[Santiago Nasar] aceptó el compromiso en plena adolescencia, y estaba resuelto a cumplirlo, tal vez porque tenía del matrimonio la misma concepción utilitaria que su Padre."	-
Preposición + comparación	"- ¿Ha acompañado [a más extranjeros que catalanes?]"	PP	-	-	-	-	-	Prepositional Phrase (PP)	-	-	Frase preposicional (Fprp)	-	-
Preposición + oración adverbial	"Se acercó [hasta donde estaba Remedios] y le dio el libro."	PP	-	-	al (to the) followed by an Infinitive Verb Phrase (alVPinf)	"Me sorprendí [al verla tendida sobre la alfombra]."	-	Prepositional Phrase (PP)	-	-	Cláusula (CL. relativa)	"...sino que tratarían de atraerme [adonde pudieran llevar a cabo sus nocivos propósitos con toda discreción.]"	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Preposición + oración completiva	"Todo ello ha conducido -dijo- [a que Ibarrexe se halle en una situación de soledad "patética"]."	PP	-	-	Prepositional que (that) Indicative Clause (PqueSind)	"No se acordaba [de que había sido él mismo el que dio la orden de acabar con ellos]."	-	Prepositional Phrase (PP)	-		Cláusula (CL. que +subj.)	"...me obliga [a que lo haga hoy], si no me apetece y lo hago mañana ¿no?"	-
					Prepositional que (that) Subjunctive Clause (PqueSsubj)	"No se extrañó [de que nadie le hubiera pedido la documentación al cruzar la frontera]."	-						
Preposición + oración condicional	"La OTAN abrirá un pequeño cuartel general en Bosnia y dispondrá de fuerzas en la reserva [por si surgiera una crisis]."	PP	-	-	Prepositional si (If/whether) Infinitive Clause (PsiVPinf)	"Siguieron deliberando [sobre si incluir o no esta banda en la lista de organizaciones terroristas]."	-	Prepositional Phrase (PP)					
					Prepositional si (if/whether) Clause (PsiS)	"Me habló [de si aceptaría o no una plaza en dicha Universidad]."	-						

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Preposición + oración de infinitivo	"Salió [a recibirla] y se encontró con doña Ermelinda, que al: « ¿usted por aquí? »"	PP	-	-	Prepositional Infinitival Verb Phrase (PVPinf)	"Sólo pensaba [en vengarse de ellos]."	-		Prepositional Phrase (PP)		Frase preposicional (Fprp)	"Tengo que ir pensando [en marcharme]."	La búsqueda se realiza con la etiqueta Fprp pero la anotación que se visualiza en el ejemplo corresponde a otra etiqueta más específica: "en CL. inf".
Preposición + oración de relativo	"Entonces negociaremos [con quien haga falta]."	PP	-	-	Prepositional Relative Clause (PRElS) Prepositional lo que (what) Clause (PloqueS)	"La chica [en la que piensas] es mi vecina." "No sé [de lo que me estás hablando]."	- -		Prepositional Phrase (PP)		Frase preposicional (Fprp)	"Que consistía, lisa y llanamente, [en que el piso había sido allanado y cuanto contenía	La etiqueta que se visualiza en el ejemplo anotado es: "en CL. que + ind".
Preposición + oración interrogativa	"A veces, Remedios no entendía [por qué era tan difícil encontrar trabajo]."	PP WHAT S PP WHETHER S_INF	"He asked him [about what he wanted]." "He asked [about whether to go]."	- -	Prepositional Interrogative Clause (PwhS)	"No sé [por dónde has podido entrar a mi casa]."	-		Prepositional Phrase (PP)		Cláusula interrogativa parcial (CL. Int. parc.)	"...no sabía [de qué chica me estaban hablando]."	Parece no importar si hay o no preposición.

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Preposición + pronombre (otros casos)	"[Por eso] cabe decir que las somos."	PP	"She relies [on it]."	-	-	-	-	Prepositional Phrase (PP)			Frase preposicional (Fprp)	"...en la fiebre supo [de algo] que había sido Janet..."	La etiqueta que se visualiza en el ejemplo anotado es: "de Fn".
Preposición + pronombre interrogativo	"- ¿[En qué] consiste el concurso? "	PP	-	-	Prepositional Phrase (PP)	"¿[A quién] debo encuestar para obtener los mejores resultados?"	-	Prepositional Phrase (PP)			Frase preposicional (Fprp)	"¿[En qué] consistían?"	La etiqueta que se visualiza en el ejemplo anotado es: "en INT".
Preposición + pronombre personal	"Pero [a mí] aquello me marcó."	FOR NP PP	"I wished [for her] to do it." "Sandy sang a song [for me]."	- -	Prepositional Phrase (PP)	"Se paró [frente a mí] y me preguntó : - ¿Cuánto tiempo hace que estás	-	Prepositional Phrase (PP)			Frase preposicional (Fprp)	"Me sabía tu cómplice y eso me acercaba de nuevo [a ti]."	La etiqueta que se visualiza en el ejemplo anotado es: "a Pro. 2da"

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Preposición + pronombre relativo	"Los "psicópatas" [a los que] definí en mi tesis doctoral, difieren mucho de sus "gamines" - comentó-."	PP	-	-	Prepositional Phrase (PP)	"De momento, la fe científica en los tratamientos sustitutorios de andrógenos se basa en los resultados de diferentes estudios[en los que] se ha evaluado su eficacia como terapia «antienviejecimiento» en personas mayores."	-	Prepositional Phrase (PP)			Frase preposicional (Fprp)	"Imaginé que era su hermana Bene, [de la que tanto] me había hablado."	La etiqueta que se visualiza en el ejemplo anotado es:: "de REL".

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Preposición + sintagma	"Una cláusula secreta compromete [a Francia] a tolerar la anexión de Finlandia por Rusia."	PP	"The horse jumped [over the fence]."	-	Prepositional Phrase (PP)	"Me habló [de sus problemas matrimoniales]."	-		Prepositional Phrase (PP)		Frase preposicional (Fprp)	"Y, sin embargo, al tenerle junto a mí, acerqué mi mano [a su hombro]."	Para encontrar ejemplos de esta categoría necesitas hacer una búsqueda por "Fprp" pero cuando estás en el ejemplo se detalla más: "a FN".
Sintagma pronominal (otros casos)	"[Nadie] la ha podido parar."	PP	-	-	Noun Phrase (NP)	"«[Nadie] debería pararse frente a una luz roja en una calle desierta a las tres de la madrugada»."	-				Frase nominal (Fn)	"Laura, entonces, se dirigió a la recámara que [nadie] había hecho..."	-
Sintagma pronominal (pronombre interrogativo)	"A veces me preguntaba [cuándo] comía."	-	-	-	-	--	-				Pronombre interrogativo (Int)	"...[qué] podría hacer."	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
Sintagma pronominal (pronombre personal)	"La visitante asintió y [la] acompañó en silencio. "	NP	"I asked [him]."	-	Noun Phrase (NP)	"De todos modos, el heredero de don Fidel se enojó y en una conferencia de prensa [le] preguntó a un reportero que si era homosexual. "	-				Pronombre personal (Pro)	"Era la primera vez que [él] se acercaba a mí y me hablaba."	-
Sintagma pronominal (pronombre relativo)	"Aparece un aspecto positivo de la globalización [que] merece el aplauso."	-	-	-	Noun Phrase (NP)	"Los cachorros están muriendo por efecto de la contaminación, pero también por hambre al haber sido abandonados por sus madres [que] no los reconocen». "	-				Relativo (Rel)	"...está aquella foto callejera [que] nos hicimos juntos la tarde de las Varietés..."	-

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
											Frase hecha (Fhec)	"...aunque hubieran encontrado lo que buscaban no nos habrían dejado [en paz.]"	
					External constructional null instantiation (ECNI)	"Me preguntan también qué hacían los militares estadounidenses en la comunidad de Los Plátanos."	El sujeto no es explícito.						
					Anaphoric or definite null instantiation (DNI)								
					Indefinite null instantiation (INI)	"Se encuestó sobre el número de cigarrillos y bebidas con cafeína consumidos al día."	El objeto no es explícito.						
								pro	"[] arrivai in ritardo."				

Equivalencias de etiquetas del proyecto SenSem - Categorías sintácticas

Etiqueta SenSem	Ejemplos	Etiqueta VerbNet	Ejemplos	Observaciones	Etiqueta FrameNet	Ejemplos	Observaciones	LIRICS	Ejemplos	Observaciones	ADESSE	Ejemplos	Observaciones
		There	[There] jumped out of the box a little white rabbit.	Es para los expletivos.									
		It	"[It] occurred that they left."										